

編號：45

明妃曲¹

王安石

其一

明妃初出漢宮時，淚濕春風鬢腳²垂。
低徊顧影無顏色，尚得君王不自持³。
歸來卻怪丹青手⁴，入眼平生幾曾有？
意態由來畫不成，當時枉殺毛延壽⁵。
一去心知更不歸⁶，可憐著盡漢宮衣⁷；
寄聲欲問塞南⁸事，祇有年年鴻雁飛。
家人萬里傳消息，好在蘄城⁹莫相憶。
君不見咫尺長門閉阿嬌¹⁰，人生失意無南北。

一、作者簡介

王安石（公元 1021 – 1086），字介甫，晚號半山，撫州臨川（今江西省撫州臨川）人，封荊國公，故稱王荊公。北宋著名政治家、思想家、文學家，少好讀書，慶曆二年（公元 1042）進士，仁宗、英宗兩朝，在許多地方擔任過地方官，也曾在中央部門任職多年，神宗即位後，於熙寧二年（公元 1069）起用為參知政事，主持熙寧變法，成效毀譽不一，數起數落，後退居江寧。王安石的散文、詩歌成就極高，散文與韓愈、柳宗元、歐陽修、蘇軾等並列為「唐宋八大家」；詩歌方面，則是開一代風氣的詩壇宗匠，是文學史上「宋詩」派奠基者之一，晚年之作尤其精彩，其詩作形式多樣、內容豐富，風格遒勁清新，七言近體詩最為突出，寫景詩、詠史詩具獨創性，其他如寫實、言志、抒懷之作，成就亦高。有《臨川集》傳世。

二、背景資料

此篇七言古詩是歷代傳誦名篇，昭君出塞是古代常見題材，創作易流於熟濫，此篇卻刻意翻新，別開生面，除了對昭君遭遇深表同情外，還用隱喻手法，有所寄託，含蓄表達不滿，怨人才常被埋沒、扼殺。王安石詩作於嘉祐四年（公元 1059），此詩一出，當時歐陽修、梅堯臣紛紛作和詩。在古代大量歌詠昭君詩篇中，最普遍的主題是描寫昭君悲怨，對昭君離漢出塞，遠嫁匈奴

表示哀憐，唯王安石獨闢蹊徑，雖也有寫悲怨，卻與眾不同，顯示了詩人藝術水平與思想高度。

三、注釋

1. 明妃：即王昭君，原名王嬙，字昭君，晉人避司馬昭諱，改稱明君，後人又稱為明妃。曲：並非戲曲、散曲之曲，是七言古詩之一體。
2. 鬢腳：耳邊掛着的頭髮。
3. 不自持：不能抑制自己。
4. 丹青手：畫家。丹青：丹、青是中國古代繪畫常用顏色，以作畫代稱。
5. 毛延壽：畫工。《西京雜記》載毛延壽因王嬙不肯行賄賂，遂將王嬙畫像點破，令其被打入冷宮。
6. 更不歸：再不歸。
7. 著盡漢宮衣：所帶漢宮的衣服全穿得不能再穿。
8. 寄聲：帶口信。塞南：塞外以南，即中國。
9. 氊城：匈奴人住的帳篷。
10. 咫尺：距離很近。阿嬌：陳皇后，後被漢武帝遺棄，關在長門宮。

四、賞析重點

開首「明妃初出漢宮時，淚濕春風鬢腳垂。低徊顧影無顏色，尚得君王不自持」四句，寫昭君出塞情景，對昭君的美貌，詩人並沒有用很多的筆墨，只寫她帶着淚光，鬢髮低垂，姣美臉龐如春風般，以春風比喻昭君美貌，翻自杜甫《詠懷古蹟》第三首「畫圖省識春風面」句。「低徊顧影無顏色」寫昭君遲疑顧影，臉容蒼白，但美貌仍然使君王不能自持。四句主要寫昭君出宮時惹人憐愛的神態，以最經濟筆墨，不入重複雕琢舊窠臼，美人之貌，只說如春風，面上但說是淚濕，連頭髮也輕描淡寫地說垂着鬢腳，而君王閱美人無數，但看見昭君的「低徊顧影」，臉容失色，尚且不能自持，更可見其美。

第二段「歸來卻怪丹青手，入眼平生幾曾有？意態由來畫不成，當時枉殺毛延壽」四句，筆鋒一轉，是為傳統昭君故事翻案；寫君王歸來責怪曾為昭君畫像的畫師毛延壽，如此絕色，世間罕有，畫師竟然沒有畫出來。其實，昭君最美的神情、姿態，從來是不能描畫出來的，當時怪罪、誅殺毛延壽，實在冤枉。四句不像過往作品，既不譴責畫工，也不指斥皇帝，卻從另一角度解說事件，筆法高明。

接下來「一去心知更不歸，可憐著盡漢宮衣；寄聲欲問塞南事，祇有年年鴻雁飛」四句，再轉從昭君落筆，寫昭君在匈奴不忘漢室和思念家鄉。傳統故事中，王昭君是自願請行，故句云「心知」，「可憐」已是設想昭君生活在朔漠，始終是懷念漢家的，故此仍穿着往時所帶漢服，不着胡地裝束，只可憐漢

家衣裳都穿着完了，沒有辦法，唯有託每年都南飛的大雁捎信，問問漢邦家鄉情況。

最後「家人萬里傳消息，好在羶城莫相憶。君不見咫尺長門閉阿嬌，人生失意無南北」四句，借昭君家人傳話，突出本篇主題，表達作者對人生際遇的感慨。昭君家人捎信的話，是安慰昭君安心在匈奴，「君不見」句是引述漢代陳皇后故事，陳阿嬌貴為皇后，一朝失寵，退居長門冷宮，即使留在漢邦又如何呢？故此可以知道人生失意，無南北之分，到處都是一樣。四句假借家人傳話，突出本篇主題，表達了一種對王昭君的新看法，即其不幸遭遇，其實也是其他失意人的共同遭遇，人才之被埋沒，並不因在北方（匈奴），即或在南方（漢邦）而有所區別。

詩分四段，每段四句一層意思，韻隨意轉，首段「時、垂、持」押平聲韻，平聲平道而帶哀怨。次段「手、有、壽」轉押仄聲韻，意思已轉至議事發新論。第三段「歸、衣、飛」又轉押平聲韻，述昭君心事。末段「息、憶、北」則又轉押入聲韻收結，語氣較短促，有哽咽之感。全詩音節與一般古詩略有分別，多雜以律句，故音節抑揚變化較強，近格律詩，轉韻時則平仄相間，更突出了全詩情意之曲折變化。

其二

明妃初嫁與胡兒，羶車百兩皆胡姬¹。
含情欲說獨無處，傳與琵琶心自知。
黃金捍撥²春風手，彈看飛鴻勸胡酒。
漢宮侍女暗垂淚，沙上行人卻回首。
漢恩自淺胡自深，人生樂在相知心。
可憐青塚³已蕪沒，尚有哀絃留至今。

一、背景資料

此篇是王安石的七言古詩《明妃曲》第二首，也是為王昭君流傳說法翻案，認為王昭君之遠嫁匈奴，雖悲哀寂寞，但入胡後則受寵愛、相知，與在漢待遇大異。兩首詩，連章見志，表達了與眾不同的看法。

二、注釋

1. 羶車：以毛羶為篷的車子。百兩：百輛。胡姬：胡族女子。
2. 黃金捍撥：以黃金裝飾的琵琶撥子。捍：𢶏[hàn]，[hon6]；𢶏[hàn]。
3. 青塚：胡地中多白草，昭君墓塚草獨青，謂之青塚。

三、賞析重點

此篇是七言古詩《明妃曲》第二首，所寫是王昭君遠嫁匈奴，雖是悲哀寂寞，入胡後卻受寵愛、相知，非人常說的一味苦。詩十二句，分三段。

第一段「明妃初嫁與胡兒，羶車百兩皆胡姬。含情欲說獨無處，傳與琵琶心自知」四句，寫昭君遠嫁，胡人以羶車百輛相迎，羶車上載滿北方女子，禮儀隆重；昭君含着不捨卻無法訴說，言語不通，孤苦之情只有自知，唯有寄情琵琶。四句借迎送之百輛羶車，想像昭君之抱琵琶獨行，形象地寫出昭君之悲哀。

第二段「黃金捍撥春風手，彈看飛鴻勸胡酒。漢宮侍女暗垂淚，沙上行人卻回首」四句，更細緻地描述昭君之彈撥琵琶。孤苦的女子手執飾有黃金的捍撥，彈奏着曲調，舞動的手勢，若春風吹拂，「彈看」胡地景色，邊彈邊目送南飛漢地的飛鴻，有人以胡酒勸飲，其心意始終留在漢家。昭君所彈的曲調之

動人，又怎可用文字描述出來呢？詩人於是從聽者的反應來說，隨行的漢宮侍女感動得暗暗垂淚，而沙漠路上的旅人，紛紛回首探看樂音傳處。詩人只選寫其彈琵琶，卻寫出昭君的萬千哀怨。

最後「漢恩自淺胡自深，人生樂在相知心。可憐青塚已蕪沒，尚有哀絃留至今」四句，是進一步寫昭君境遇，翻出新意，並借發議論。詩人料想昭君在胡地反受到重視，恩義深隆，而漢家對她是何等冷遇呢？人生之樂豈不是在於受到相知嗎？此番議論一是發前人所未發，也是借題發揮，抒發一己感慨。末二句是筆鋒再一轉，寫昭君事已成過去，昭君墓陵今已荒蕪，被沙塵埋沒，只有昭君琵琶哀絃的餘音，卻一直流傳，語帶相關地表達，昭君人才之佳美，卻被忽略、冷待的悲哀，也如現實中人才被埋沒的悲劇不斷重演，人間也一直有所感。

詩分三段，四句一層意思，韻隨意轉，首段「兒、姬、知」押平聲韻，帶幽怨之聲。次段「手、酒、首」，轉押仄聲韻。末段「深、心、今」再轉押平聲韻，結韻悠揚。

兩首詩連章見志，結合起來尤見昭君之哀悲在人才之埋沒，感人而諷意明顯。